Mihaela CIOBANU
(Universidad de Bucarest)

# Nuevas formas de denominar en la industria turística

**Abstract: (*News Forms of Identification in the Travel Industry*)** The travel industry is one of the main economic activities in many countries, part of the tertiary sector of the economy because of the importance of leisure time in present day society. Since it is a very vast field of activity, it also has a large array of typologies, each of them constantly adjusted to tourists' requests. In the linguistic field of tourism there is a segment which has created new and original elements that tourism professionals tried to adapt and create new forms and denominations to make tourism more attractive. As a consequence of this recent linguistic development, these terms are rarely defined in general or specialized dictionaries.

**Keywords**: *tourism terminology, travel industry, term, neologism, acronym*

**Resumen**: La industria turística representa una de las principales actividades económicas de muchos países, parte del sector terciario de la economía como consecuencia de la importancia de la que goza actualmente el tiempo libre dentro de la sociedad. Por ser un campo muy extenso, cuenta con un amplio abanico de tipologías, cada una adaptada permanentemente a las demandas de los usuarios de turismo. En el campo lingüístico del turismo se distingue un segmento que ha dado lugar a la creación de nuevos y originales elementos, que los profesionales de turismo han tratado de adaptar y fomentar nuevas formas y denominaciones para hacer más atractivo este campo. Como consecuencia de su carácter reciente, estos términos raras veces aparecen definidos en los diccionarios generales o especializados.

**Palabras clave**: *terminología turística, industria turística, término, neologismo, acrónimo*

El turismo, por contar con un gran número de usuarios y personas interesadas, es una actividad fuertemente arraigada en la vida social y, por lo tanto, influenciada por la evolución de ésta, un fenómeno económico-social específico de las sociedades modernas. Según la definición de la OMT[1] y de los diccionarios especializados[2], el turismo es el conjunto de actividades que las personas realizan durante sus viajes y estancias en lugares que no representan su residencia habitual, por un periodo inferior a un año y por motivos no lucrativos, en especial con fines de ocio. Por lo tanto, todas las modificaciones sociales y económicas se transmiten también en la lengua y dan cuenta de esa dinámica léxica y terminológica que presenta el turismo.

Como parte de la economía, el turismo utiliza y presta elementos de la terminología económica, términos que adapta según sus necesidades. Siendo una

[1] OMT = Organización Mundial de Turismo, consultado en https://media.unwto.org/es/content/entender-el-turismo-glosario-basico [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].
[2] DTTO = *Diccionario de términos de turismo y ocio*, DTUR = *Diccionario de turismo*, DTT = *Dicţionar de terminologie turistică*, LTT = *Lexicon de termeni turistici*, información completa en bibliografía.



BDD-A31455 © 2020 Jatepress
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-15 20:00:09 UTC)

actividad compleja, el lenguaje que utiliza es heterogéneo, con múltiples valías y que, por esta razón, emplea y "naturaliza" términos de diferentes áreas: de la sociología y antropología, por poner en contacto personas, comunidades y tradiciones, de la geografía, de la economía, de la informática, etc.

También, las unidades del léxico general pasan por un proceso de terminologización cobrando significados que se conforman a este campo especializado, convirtiéndose en términos turísticos, y adecuándose a los requisitos de expresividad de esa terminología.

El lenguaje turístico es internacionalmente utilizado y, en consecuencia, tiene que ser bastante transparente. Pero esa transparencia a veces se infringe y se realiza también a nivel metafórico, con expresiones y construcciones sorprendentes, a veces opacas, incluso divertidas, que a primera vista pueden parecer mal adecuadas al campo del turismo: *El Imperio Contraataca* y *La venganza de Moctezuma*. Esos dos sintagmas que se conforman al campo de la aclimatación turística ("adaptación de los turistas a las nuevas situaciones climáticas, sociales y culturales cuando visitan otros países o zonas turísticas donde esas diferencias son patentes respecto a su lugar de origen" (DTUR 1998, 10)), tal como lo indican sus respectivas definiciones: *El Imperio Contraataca*: "diarrea que sufren los habitantes del hemisferio sur cuando viajan al norte" y *La venganza de Moctezuma*: "problemas digestivos que sufren los turistas que visitan México".

La terminología turística se muestra válida a través de la existencia y uso de términos propios. Esta inmensa variedad léxica se puede dividir en más grupos, entre los cuales destaca un núcleo duro especializado que contiene términos específicos de turismo, junto con otros términos que pertenecen a diferentes campos.

1) Términos que designan las estructuras específicas y la organización turística, que son propios del ámbito turístico. En este grupo incluimos los términos especializados del turismo, en relación con diferentes ámbitos, que se utilizan principalmente en la comunicación especializada. La presencia de un importante número de extranjerismos, sobre todo anglicismos, da cuenta del carácter globalizante del turismo.

- en el ámbito del transporte: aerolínea, autocaravana, azafato/-a, chárter, check-in, clase turista, crucero, escala, localizador, sobrecargo, tarjeta de embarque, transbordo, tripulación, voucher, etc.;

- en el ámbito del alojamiento: botones, cadena hotelera, cama supletoria/extra, camarote, categoría hotelera, complejo turístico, check-in, check-out, habitación individual, habitación doble, hotel, hostal, llave magnética, media pensión, motel, pensión completa, recepción, recepcionista, registro de entrada, reserva, servicio de habitaciones o room service, suite, todo incluido, etc.

- en el ámbito de la intermediación turística (las agencias de viajes): billete abierto, billete con regreso abierto, billete electrónico, overbooking o sobrecontratación, sobreventa, paquete turístico, safari, ticketing o billetaje, turoperador, viaje combinado, etc.;



BDD-A31455 © 2020 Jatepress
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-15 20:00:09 UTC)

- en el ámbito de las actividades complementarias: entretenimiento a bordo, observación de aves, recogida de setas, rutas a caballo, submarinismo, etc.

Hay también palabras que provienen del léxico común y que adquieren significado especializado en turismo. Los diccionarios generales todavía no las registran con esas acepciones, de este modo convirtiéndose en términos o unidades terminológicas especializadas: bodega (compartimiento de carga del avión, tren o barco), flauta (copa de champán alta), golpe (la cantidad que sale del gotero con una sola sacudida, situando el gotero boca abajo), gusanillo (en coctelería, colador pequeño utilizado en los vasos mezcladores), manguera (pasarela telescópica), partida (sección de la cocina, como salsero, cuarto frío, plancha, etc.), etc.

En el campo lingüístico del turismo se distingue un segmento que ha dado lugar a la creación de nuevos y originales elementos, en cuya estructura el término 'turismo' cuenta como primer elemento de composición. Como consecuencia de su uso especializado, pero no muy extensivo, estos términos raras veces aparecen definidos en los diccionarios generales o especializados: *turismología*, *turistología*, *turismografía*, *turismosofía*, *turismólogo*, *turistólogo*, *turisprudencia*, *turisperito*, *turisticidad*, *turistificación*, *turismofobia*, etc.

*Turismología* ('turismo' + elem. compos. del gr. -λογία -logía "tratado", "estudio", "ciencia") es un término que ha sido creado por los especialistas e investigadores del fenómeno turístico, término que se define como ciencia del estudio del turismo, abarcándolo desde diversas perspectivas, una ciencia en dinámica constante como consecuencia de los gustos y necesidades de los turistas. La *turismología* fue creada por el geógrafo yugoslavo Zivadin Jovicic, como término que abarca y cuestiona las nociones fundamentales del fenómeno turístico (Muñoz de Escalona 1992, 16). Sin embargo, no viene registrado en los diccionarios consultados (generales o especializados), pero resulta ser un término adoptado y bastante utilizado por los investigadores del campo. Cuenta también con términos sinonímicos: *turistología*, *turismografía*, *turismosofía*[1], incluso *excursiología* (el estudio del visitante de día o excursionista), *teorología*, *teorosofía* o *teorografía*.

Del término anteriormente mencionado deriva el de *turismólogo*, como investigador del campo de la ciencia del turismo, un profesional universitario que investiga y conoce este ámbito. Este término cuenta con el sinónimo *turistólogo*.

*Turisprudencia*[2] es otro término acrónimo que surgió de la combinación de dos conceptos ('turismo' + 'jurisprudencia'), sistema de ordenación de la actividad turística, jurisprudencia del ámbito turístico. Manteniendo nuestro enfoque en el campo

[1] Revista Vol. 1. *Investigación fundamental*, Guía 2. *Investigación descriptiva* de la Escuela Técnica Empresarial, Colombia, Octubre 2011, págs. 19-28, consultada en http://issuu.com/ete.com.co/docs/invest_descriptiva [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].

[2] "El jueves 20 de octubre se llevarán a cabo dos ponencias más, la primera de ellas relacionada con la *Turisprudencia* (jurisprudencia del ámbito turístico) y que presentará Ramón Arcarons, profesor de Derecho del Turismo de la Escola Universitària d'Hoteleria i Turisme, CETT [...]". http://www.hosteltur.com/29809_acav-analizara-su-foro-anual-derechos-consumidor-responsabilidades-agencias-turoperadores.html [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].



BDD-A31455 © 2020 Jatepress
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-15 20:00:09 UTC)

del derecho, el DRAE registra la palabra *jurisperito*. Tomando ésa como modelo y aplicándola al campo del turismo, surge el término de *turisperito*[1] (perito, experto en turismo).

*Turismática* es uno de esos términos que aparece registrado y definido en el diccionario especializado (DTUR), siendo un término compuesto acrónimo ('turismo' + 'informática'), como "Informática aplicada al sector turístico, que permite procesar electrónicamente la información de los datos almacenados en la memoria de un ordenador, y trata de la concepción, realización y utilización de los sistemas que procesan información relacionada con la gestión del tratamiento de datos (reservas, ventas, contabilidad, banco de datos, etc.) con la ayuda de medios de cálculo electrónicos aplicados al sector del transporte, hostelería y demás sectores relacionados con el turismo." Se incluyen aquí los CRS (*Computerized Reservation System*) Sistemas informatizados de reservas y venta, etc.

*Turisticidad* es otro término utilizado mayormente en Internet, dado que se refiere a la publicidad en turismo. Hay también sintagmas donde se utiliza este término: *mapas de turisticidad del mundo*, *grado de turisticidad*, etc. El término aparece definido como "para referirse a las cualidades del espacio turístico más o menos conocidas por los viajeros" (Lindon, Hiernaux 2006, 410).

Aunque los diccionarios consultados todavía no lo registran, el término *turistificación* viene definido como "Proceso por el cual se transforma un hecho histórico, social o cultural en un producto valioso en el mercado turístico. Para ello es necesario que ese hecho adquiera ciertas características que permitan comercializarlo. Existen dos visiones diferentes del proceso de turistificación: la que lo contempla como falsificación y la que lo entiende como aprovechamiento de un recurso."[2] Este término cuenta con una connotación negativa mientras que el sinónimo *turistización* tiene una connotación un poco más neutra.

Manteniéndonos en esa connotación negativa, hemos identificado también otro término que se adscribe a esta categoría: *turismofobia*[3]. "El término turismofobia hace referencia al temor, aversión o rechazo social que sienten los ciudadanos locales hacia

[1] "Como los *turisperitos* están convencidos de que el turismo requiere ser definido contra viento y marea, ni cortos ni perezosos llevan ya nada menos que casi siglo y medio bregando por encontrar una definición generalmente aceptada sin conseguirlo." Francisco Muñoz de Escalona «Turismo y desarrollo: dos conceptos revisitados y una pretendida relación causal» en *TURyDES*, Vol. 4, No. 9, Febrero de 2011, consultado en http://www.eumed.net/rev/turydes/09/fme-resum.htm [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].

[2] http://www.poraqui.net/glosario/turistificaci%C3%B3n [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].

[3] "No todos los comportamientos incívicos de los turistas son tan extremos. No obstante, la generalización de ciertas actitudes poco respetuosas hacia el lugar y las personas que allí residen acaba por degradar los destinos turísticos. Y ello a su vez puede propiciar otros fenómenos como la turismofobia o rechazo social al turismo por parte de los habitantes de una ciudad" (*Hosteltur* [España] No. 231, Octubre de 2013, pág. 38).



BDD-A31455 © 2020 Jatepress
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-15 20:00:09 UTC)

los turistas que visitan su ciudad."[1] Para contrarrestar estas influencias negativas se ha creado el término *turismofilia*[2], de ese modo *turismofilia* y *turismofobia* forman una pareja antonímica, dos términos que se encuentran en relación antonímica a nivel conceptual y formal.

*Turóscopo*[3] (horóscopo turístico) es otro término formado a base del término 'turismo', lo que demuestra la inclusión de este fenómeno en muchos campos y sujetos de amplia difusión e interés.

Existe también otra categoría de compuestos que contienen el término 'turismo' como segundo elemento y que designan tipologías turísticas: *aeroturismo*, *arqueoturismo*, *astroturismo*, *aviturismo*, *cicloturismo*, *emoturismo*, *enogastroturismo*, *enoturismo*, *espeleoturismo*, *etnoturismo*, *ferroturismo*, *gastroturismo*, *granjoturismo*, *micoturismo*, *narcoturismo*, *oleoturismo*, *olivoturismo*, *orniturismo*, *pescaturismo*, *quesoturismo*, *trufiturismo*, *volunturismo*, etc.

2) Términos o unidades terminológicas que son prueba de la interdisciplinariedad específica de la actividad turística, términos que provienen de otros sectores o actividades que guardan relación con el turismo:

- de la informática: *base de datos*, *motor de reservas*, *sistema de reservas*, *web hotelera*, etc.

- de la economía: *bien (turístico)*, *cheque de viaje*, *consumidor*, *contrato (turístico)*, *desestacionalización*, *estacionalidad*, *gratuidad*, *oferta (turística)*, *recursos (turísticos)*, *sobrecontratación*, etc. A veces, para la adecuación al campo del turismo y la saturación del significado especializado se hace patente el uso del determinante propio del campo.

- de la biología: *aclimatación*, *adaptación*, *biotipología*, etc.

- de la sociología: *aculturación*, (turista) *alocéntrico*, (turista) *psicocéntrico*, *retractilidad*, *socialización*, etc.

- de la historia, historia del arte y cultura: caldarium, flotarium, frigidarium, solárium, patrimonio cultural, ruta cultural, visita cultural, etc.

- de la geografía: área protegida, destino turístico, destino tropical, región turística, zonación, zona de turbulencia, zona portuaria, zona protegida, zona turística, zona verde, etc.

- del deporte: arborismo, balsismo, barranquismo, escalada, parapente, piragüismo, puenting, rafting, senderismo, etc.

- del derecho: disciplina turística, legislación o normativa turística, etc.

3) La tercera categoría está formada por las palabras que se encuentran en la frontera del léxico común, utilizadas en la comunicación divulgativa, que los hablantes

[1] https://lamenteesmaravillosa.com/turismofobia-o-sindrome-de-venecia-caracteristicas-consecuencias/ [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].
[2] https://www.hosteltur.com/123683_turismofilia-toma-iniciativa-imponerse-turismofobia.html [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].
[3] http://www.nexotur.com/nexohotel/secciones.php?sec=turoscopo [Fecha de consulta: 14 de septiembre de 2019].



BDD-A31455 © 2020 Jatepress
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-15 20:00:09 UTC)

emplean en sus comunicaciones usuales. Hay un gran número de sustantivos que provienen del léxico común y que, en turismo, adquieren significado especializado: asiduidad, cama, estancia, habitación, noche, etc.

El carácter relativamente accesible que tiene la terminología turística deriva del intento de los especialistas de difundir entre el público general los conocimientos propios del campo y también del deseo de la sociedad vista como factor activo, de utilizarlos y adaptarlos a sus necesidades. Todas esas transferencias se realizan de una manera muy rápida y, consecuentemente, atraen nuevas fórmulas de expresividad, sacando de relieve la alta dinámica que presenta la terminología turística, tanto a nivel formal, como también conceptual.

Hay muchos términos que surgen con una frecuencia muy grande, en concordancia con los avances tecnológicos y las preferencias y necesidades de los turistas. Dado su carácter reciente, las otras lenguas no pueden encontrar tan rápidamente un equivalente, y optan por "naturalizar" el término inglés.

El perfil del turista actual es más sofisticado y muy difícil de encajar dentro de un marco; tiene más experiencia y encuentra más rápido las informaciones que necesita, a veces busca productos de lo más inesperados y atípicos y destinos menos tradicionales.

Atendiéndonos a las nuevas formas de denominar dentro de la terminología turística, en el siglo XXI smart o inteligente o digital son palabras que están muy de moda. Casi todos los ámbitos y campos las usan para ostentar la perspectiva actual de su entorno. Todo lo que tenga el adjetivo inteligente o digital suena mejor y parece más moderno y atractivo a primera vista. Claro que el turismo tuvo que alistarse a esta tendencia desde que el Internet invadió el sector turístico. Dado el desarrollo actual de la sociedad, una sociedad digitalizada, las tendencias de los turistas han evolucionado hacia este "movimiento" y ha surgido una nueva forma de turismo, el turismo inteligente (smart tourism) o turismo digital.

En español el adjetivo *inteligente* ya cuenta en el DRAE con una acepción (la quinta) que lo relaciona con el campo de la informática y las nuevas tecnologías: "Dicho de un sistema, de un edificio, de un mecanismo, etc.: Que están controlados por computadora y son capaces de responder a cambios del entorno para establecer las condiciones óptimas de funcionamiento sin intervención humana". También el diccionario CLAVE ofrece esta acepción: "Referido a algo que ofrece un servicio, que está dotado de mecanismos, generalmente electrónicos o informáticos, que determinan su funcionamiento en función de las circunstancias: *un edificio inteligente.*" En rumano, el diccionario general DEX todavía no registra la acepción circunscrita al campo de la informática, pero hemos documentado en el DCR3 "(d. mecanisme etc.) – A cărui funcționare este asigurată în parte de un dispozitiv electronic". A pesar de eso, en la comunicación especializada y en la de divulgación se usa con ese significado.

El *turista inteligente* o *turista digital* o *turista tecnologizado* es un turista enganchado a la tecnología, activo en las redes sociales, en busca de una experiencia personalizada, siempre documentado acerca de los destinos.



BDD-A31455 © 2020 Jatepress
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-15 20:00:09 UTC)

Hay también una amplia categoría de sintagmas formados a base de este adjetivo: *destino turístico inteligente* (DTI) (*smart destination*), *turista inteligente*, *hotel inteligente*[1], *habitación inteligente*[2], *alojamiento inteligente*[3], *ciudad inteligente*[4], *playa inteligente*[5], *ruta del vino inteligente*[6], *restaurante inteligente*, etc. Existe también la "*inteligencia turística*"[7], una forma para potenciar la competitividad del sector.

El avance tecnológico y las generaciones actuales (Generación *Baby boomers* 56+, *Generación X* – 36-55 años, *Millenials* – 24-35 años, *Generación Z* – 9-23 años y *Generación Alpha* – los nacidos después del 2010) han cambiado los gustos de los viajeros. Ya no sólo se disfruta, también se presume de las vacaciones con el consecuente deseo de enseñarlo a todo el mundo. Todas esas circunstancias han llevado hoy en día a la aparición del así llamado *turismo de postureo*[8], una nueva modalidad turística que se ha popularizado actualmente debido a los selfis o autofotos y resume el deseo de conseguir la mejor foto de las vacaciones para tener un buen recuerdo de esas vacaciones o para presumir de las vacaciones en las redes sociales, el autobombo, lo que puede causar la así llamada "envidia vacacional"[9]. Los selfis actualmente han adoptado otra denominación, "*braggies*" (del verbo '*to brag*', que significa presumir, jactarse de algo), identificando a aquella foto que una persona se saca y la cuelga en la red en los primeros diez minutos desde su llegada al destino.

Debido al uso masivo del Internet y de las redes sociales, se ha perfilado la aparición de una nueva profesión circunscrita al turismo, la de *disfrutador*,*-a*, donde la persona en cuestión tiene que visitar diferentes establecimientos turísticos, disfrutar de ellos y luego compartir su experiencia en las redes.

*Flashpacker*, es otro término actual circunscrito al turismo joven, no registrado en los diccionarios consultados, pero explicado en los textos: "Greg Richards, experto en turismo joven, apuntó en este sentido que los mochileros están siendo cada vez más sustituidos por los *flashpackers*. Se trata de una nueva generación de viajeros que,

[1] https://www.hosteltur.com/108724_el-hotel-inteligente-en-manos-del-cliente-via-app-de-siemens.html [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].
[2] https://www.hosteltur.com/109272_turistas-digitales-google-melia-habitacion-inteligente.html [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].
[3] https://www.hosteltur.com/109574_gat-rooms-se-apunta-al-modelo-del-alojamiento-inteligente.html [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].
[4] https://www.hosteltur.com/lat/128607_top-3-de-ciudades-inteligentes-santiago-buenos-aires-y-montevideo.html [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].
[5] https://www.hosteltur.com/127888_benidorm-gandia-benicassim-acogeran-primeras-playas-inteligentes.html [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].
[6] https://www.hosteltur.com/127541_primera-ruta-vino-inteligente-se-pone-marcha.html [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].
[7] https://www.hosteltur.com/lat/128195_buenos-aires-abre-sus-sistema-de-inteligencia-turistica-a-los-privados. html [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].
[8] *Postureo* (Del coloq. posturear 'actuar con postureo', y este de postura y -ear) 1. m. coloq. Esp. Actitud artificiosa e impostada que se adopta por conveniencia o presunción.
[9] https://verne.elpais.com/verne/2019/07/19/articulo/1563553558_338187.html [Fecha de consulta: el 19 de septiembre de 2019].



BDD-A31455 © 2020 Jatepress
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-15 20:00:09 UTC)

indistintamente de si usan mochila o *trolley* con ruedas, están mucho más conectados online y son más tecnológicos, al llevar consigo varios dispositivos móviles. De hecho, los jóvenes *flashpackers* forman parte de la generación *Millennial*."[1]

*Cherry-picking* es otra manera de adquirir los servicios turísticos. En lugar de comprar un paquete turístico de una agencia de viajes, el turista selecciona por sí mismo el alojamiento y todos los demás servicios de los que le gustaría disfrutar durante sus vacaciones. (*Hosteltur* No. 287, abril 2019).

Surgen también términos muy sugestivos, creaciones léxicas (acrónimos): *travelogue* (**'**travel**'** + **'**catalogue**'**), *brunch* (**'**breakfast**'** + **'**lunch**'**), términos ya conocidos y utilizados a nivel internacional, *sprunch*[2] (**'**spa**'** + **'**menú/brunch**'**), *glamping*[3] (**'**glamour**'** + **'**camping**'**), una nueva modalidad de cámping con todas las comodidades de un hotel (acampadas con glamour, camping de lujo, acampadas/camping de cinco estrellas).

*Bleisure* es el resultado de la contracción **'***business***'** + **'***leisure***'**, es decir, **'negocio' y 'ocio'**, y hace referencia a una tendencia que consiste en **alargar unos días más la duración de un viaje laboral para conocer el lugar o hacer otro tipo de actividades.** Una alternativa en español puede ser *laborocio*, formada por **'***labor(al)***'** + **'***ocio***'**, esa nueva forma de turismo que combina trabajo y ocio.

Un *veroño*[4] de mar y playa (**'**verano**'** + **'**otoño**'**), otro término que se emplea en turismo para hacer referencia a los viajes con precios más asequibles y con una temperatura del agua aún muy agradable, arenales para alargar el verano hasta octubre y más allá, sin multitudes en la orilla.

*Turismo responsostenible* (**'**responsable**'** + **'**sostenible**'**) (*responsustainable tourism*), otra manera que se ha puesto muy de moda y que todos los expertos del campo tratan de ofrecer.

*Fitcations*, término acrónimo ('*fitness*' + '*vacations*'), identifica una modalidad de moda entre los turistas, vacaciones para ponerse en forma física y mental, acompañado, habitualmente, por amigos. De la misma forma, el acrónimo *staycations* ('*stay*' + '*vacations*') hace referencia a las vacaciones que una persona prefiere pasarlas en su propio país que viajar al extranjero.

*Poshtels* ("albergues pijos") resulta de la fusión entre las palabras inglesas '*posh*' y '*hostels*', un alojamiento económico pero que cuenta con elementos característicos de los hoteles (habitaciones dobles en lugar de dormitorios comunes), equipados con alta tecnología.

[1] http://www.hosteltur.com/141580_mochileros-especie-extincion.html [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].
[2] http://www.parador.es/es/ofertas/normal/sprunch-spa-menu-domingos-de-relax-en-la-granja [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].
[3] http://www.efetur.com/noticia/camping-naturaleza-lujo-exclusivo/ [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].
[4] https://elviajero.elpais.com/elviajero/2018/09/13/actualidad/1536853255_907542.html [Fecha de consulta: el 20 de septiembre de 2019].



BDD-A31455 © 2020 Jatepress
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-15 20:00:09 UTC)

Aunque considerada, desde el punto de vista de la tipología de los lenguajes especializados, como una de las terminologías "débiles" que se halla en la frontera de la lengua común por tener menor grado de especialización (Cabré 1993, 144), la dinámica, la expresividad y la flexibilidad del lenguaje turístico se refleja también a nivel del inventario como también de los significados, con una fuerte relación entre lo lingüístico y lo extralingüístico. Tal como se ha visto, los términos y las creaciones en inglés ocupan un lugar importante dentro de la terminología turística, presentan una gran frecuencia de uso y expresividad, a veces en variación libre con términos en las lenguas de llegada, lo que confiere carácter internacional y globalizante al turismo.

## Referencias bibliográficas

Cabré, María Teresa. 1993. *La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones*. Barcelona: Editorial Antártida/Empúries.

Ciobanu, Mihaela. 2019. *La terminología y las definiciones lexicográficas en rumano y español. Campo: turismo*. Bucureşti: Ed. Universităţii din Bucureşti.

Clave = *Diccionario de uso del español actual*, consultado en http://clave.smdiccionarios.com/app.php

DCR3 = Dimitrescu, Florica, Ciolan, Alexandru, Lupu, Coman. 2013. *Dicţionar de cuvinte recente*, Ediţia a III-a. Bucureşti: Ed. Logos.

DEX = *Dicţionarul explicativ al limbii române*. 1998. Bucureşti: Editura Univers Enciclopedic.

DEXI = *Dicţionar explicativ ilustrat al limbii române.* 2007. Coord.: Eugenia Dima, Ed. Arc, Gunivas.

DRAE = VV.AA. (2001): *Diccionario de la Lengua Española, vigésima segunda edición,* 2 tomos, Real Academia Española. Madrid: Ed. Espasa Calpe.

DTT = Stăncioiu, Aurelia Felicia. 1999. *Dicţionar de terminologie turistică*. Bucureşti: Ed. Economică.

DTTO = Alcaraz Varó, Enrique, Hugues, Brian, Campos Pardillos, Miguel Ángel, Pina Medina, Victor Manuel, Alesón Carbonell, María Amparo. 2006. *Diccionario de términos de turismo y ocio,* Inglés – Español, Spanish – English. Barcelona: Ed. Ariel.

DTUR = Montaner Montejano, Jordi, Antich Corgos, Jordi, Arcarons Simón, Ramón. 1998. *Diccionario de turismo*. Madrid: Ed. Síntesis.

Lindon, A., Hiernaux, D. 2006. *Tratado de geografía humana*. Barcelona: Rubí, México: Anthropos Editorial.

LTT = Stănciulescu, Gabriela (coord.), Lupu, Nicolae, Ţigu, Gabriela, Ţiţian, Emilia, Stăncioiu, Felicia. 2002. *Lexicon de termeni turistici*. Bucureşti: Ed. Oscar Print.

Muñoz de Escalona, Francisco. 1992. *Crítica de la economía turística. Enfoque de oferta versus enfoque de demanda*, Colección Tesis Doctorales, no. 104/92, Universidad Complutense de Madrid, Madrid en http://biblioteca.ucm.es/tesis/19911996/S/2/S2015101.pdf. [Fecha de consulta: septiembre de 2019].

## Webografía

http://www.efetur.com/

https://verne.elpais.com/

https://elviajero.elpais.com/

http://www.nexotur.com/

http://www.poraqui.net/

http://www.parador.es/

*Hosteltur*, revista de e-comunicación para el turismo de futuro http://www.hosteltur.com/

*TURyDES*, (Turismo y Desarrollo) revista académica de investigación de turismo en formato electrónico http://www.eumed.net/rev/turydes/



BDD-A31455 © 2020 Jatepress
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-15 20:00:09 UTC)